

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het certificeren van runderen ten behoeve van de export naar Bosnië en Herzegovina en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Bosnië en Herzegovina, de controles die ten behoeve van de certificering moeten worden uitgevoerd door de NVWA, en de gegevens die het bedrijfsleven ter controle aan de NVWA moet aandragen.

Over de certificeringseisen ten behoeve van de export van runderen naar Bosnië en Herzegovina zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn BINDEND. Van deze instructie kan derhalve niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Richtlijn 64/432/EEG

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Bosnië en Herzegovina, en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van fokrunderen naar Bosnië en Herzegovina (BiH) is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage 1*

Toelichting bij het certificaat:

Algemeen

- Het certificaat is beschikbaar in Client.
- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- De pen wordt alleen nog maar gebruikt voor de handtekening, niet voor bijschrijvingen of doorhalingen, enz. Indien de exporteur en/of het derde land dit eist, dan moet contact worden opgenomen met TO Import/Export.
- Onder 'holding of origin' wordt verstaan de stal waar de runderen voor de export-, opfok-, satellietstal en/of verzamelplaats verbleven hebben.

Verklaring 1:

Brucellose, miltvuur en rabiës zijn aangifteplichtig in Nederland. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het bedrijf. Client controleert geen bedrijven. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op het NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Let op: er wordt in deze verklaring niet alleen gesproken over de bedrijven van herkomst maar ook over de contacten gedurende de in deze verklaring vermelde perioden. Dat betekent dat ook de eventuele overige bedrijven van herkomst gecontroleerd dienen te worden (te zien op het paspoort van de runderen).

Verklaring 2.:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3:

Het eerste deel van deze verklaring (either ... date of the feed ban) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

De rest (vanaf 'or') van deze verklaring wordt standaard doorgehaald in Client.

Verklaring 4.:

Client vult hard 'Netherlands' in bij 'insert country/territory'.

Deel a en d: de niet van toepassing zijnde optie wordt automatisch doorgehaald in Client op basis van de keuzeoptie van de exporteur tijdens de aanvraag. De NVWA-dierenarts moet dit controleren.

Deel a, b en d:

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van Nederland. De hier genoemde ziekten zijn aangifteplichtig. Meldingen van aangifteplichtige dierziekten zijn te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of zijn rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Voor EHD geldt dat op grond van een beleidsmatige beslissing kan worden gesteld dat Nederland vrij is van EHD.

Deel c: deze verklaring kan worden afgegeven. Vaccinatie tegen genoemde aandoeningen is niet toegestaan.

Verklaring 5.:

Het eerste deel van deze verklaring (dieren vanaf geboorte of minimaal de laatste 6 maanden in Nederland) kan na controle aan de hand van de I&R-gegevens afgegeven. Belanghebbende moet dit aantonen. Het tweede deel van deze verklaring (geen contact met geïmporteerde dieren gedurende de laatste 30 dagen voor de export) kan bij exporten vanaf de boerderij worden afgegeven na controle. Belanghebbende moet dit aantonen (bijvoorbeeld aan de hand van de aan- en afvoeradministratie van het bedrijf). Bij exporten vanaf een verzamelplaats kan deze verklaring na controle worden afgegeven (op basis van achterliggende verklaringen van de bedrijven van herkomst van de dieren of op basis van een methode die dezelfde garanties biedt).

Verklaring 6:

Aanhef: deze verklaring (dieren vanaf geboorte of minimaal laatste 40 dagen op bedrijf) kan na controle van de gegevens op de runderpaspoorten worden afgegeven.

Deel a: Zie de opmerking bij verklaring 4 over EHD.

Deel b: Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het bedrijf. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring 7:

Het eerste deel van deze verklaring (de dieren vallen niet onder een bestrijdingsmaatregel) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Vaccinatie tegen de betreffende ziekten is niet toegestaan in Nederland, dus het tweede deel van de verklaring kan worden afgegeven.

Verklaring 8:

Het eerste deel van deze verklaring (de dieren en de herkomstbedrijven vallen niet onder bestrijdingsmaatregelen ten aanzien van Brucellose, Tuberculose en Leucose) kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de bedrijven. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-Intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring 9, 10 en 11:

Ten aanzien van tuberculose, Brucellose en Leucose geldt dat Nederland officieel vrij is van deze ziekten volgens OIE-normen. Hoewel Nederland vrij is van tuberculose, brucellose en leucose volgens OIE normen, wil dit niet zeggen dat ook automatisch alle bedrijven in Nederland vrij zijn. Er mag een bepaald aantal gevallen per jaar voorkomen zonder dat de vrij status van het land verloren gaat.

De eerste opties van elk van deze drie verklaringen kunnen worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het bedrijf. Dit is bij verklaring 8 reeds gecontroleerd.

De niet van toepassing zijnde opties worden automatisch doorgehaald in Client op basis van de keuzeoptie van de exporteur tijdens de aanvraag. De NVWA-dierenarts moet dit controleren.

Indien één van de andere opties van toepassing zijn, moet dit gecontroleerd worden (uitslag test, leeftijd, geslacht/gecastreerd).

Er wordt niet gevaccineerd tegen Brucellose (verklaring 10), dit deel van de verklaring kan worden afgegeven.

Verklaring 12:

Allereerst moet aangegeven worden of de dieren al dan niet via een verzamelcentrum geëxporteerd worden. De overige delen van deze verklaring kunnen na controle aan de hand van het reisplan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. De niet van toepassing zijnde opties worden automatisch doorgehaald in Client op basis van de keuzeoptie van de exporteur tijdens de aanvraag. De NVWA-dierenarts moet dit controleren.

Verklaring 13:

Deze verklaring kan na controle van het R&O-bewijs of ter plekke worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 14:

Deze verklaring kan na klinische inspectie door de NVWA-dierenarts ter plekke worden afgegeven.

Verklaring 15 en 16:

Deze verklaringen kunnen na controle of voldaan wordt aan de vervoersverordening worden afgegeven. De datum in verklaring 15 moet geselecteerd worden (en komt in de vorm: dd/mmm (in letters)/yyyy in het certificaat te staan.

Verklaring 17:

Deze verklaring kan worden afgegeven als de herkomstbedrijven ten minste 12 maanden voorafgaand aan de export IBR-vrij zijn. Dit kan worden afgegeven op basis van een IBR-vrij certificaat (let op de datum), afgegeven door de GD, aangeleverd door belanghebbende. Indien aan verklaring 18 wordt voldaan, is deze verklaring niet van toepassing en wordt deze verklaring doorgehaald.

Verklaring 18:

Deel a van deze verklaring vereist een door de NVWA gecontroleerde 30 daagse isolatie, waarin alle dieren na ten minste 21 dagen isolatie (deel b) getest worden op IBR. Belanghebbende moet voorafgaand aan de isolatie afspraken hierover maken met de NVWA.

Voor wat betreft de testen (deel b) is de verklaring af te geven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen, aangeleverd door belanghebbende.

Deel c van deze verklaring (de vaccinatiegegevens) kan deze worden afgegeven op basis van gegevens, aangeleverd door belanghebbende. De dieren mogen niet gevaccineerd zijn tegen IBR.

Deze verklaring is niet van toepassing indien verklaring 17 van toepassing is en wordt automatisch doorgehaald op wat de exporteur aangeeft. De NVWA-dierenarts moet dit controleren.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

■ Vanaf 15 april 2015 is het certificaat beschikbaar gekomen in Client en is de instructie geactualiseerd.

Bijlage: certificaat

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA DOMAĆA GOVEDA(UKLJUČUJUĆI BUBALUS I BIZON VRSTE I NJIHOVE KRIŽANCE) NAMIJENJENA ZA RASPLOD I/ILI TOV NAKON UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU / VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BUBALUS AND BISON SPECIES AND THEIR CROSS-BREEDS) INTENDED FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION AFTER IMPORTATION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA

I. IDENTIFIKACIJA ŽIVOTINJA / IDENTIFICATION OF THE ANIMALS

| Br. proizvoda / Product no. | Vrsta(znanstveni naziv) / Species (scientific name) | Identifikacijski broj / Identification number | Spol / Sex | Pasmina / Breed | Datum rođenja / Date of birth |
|--------------------------------|--|--|---------------|--------------------|----------------------------------|
| | | | | | |

Broj životinja / :
Number of animals
Opis pošiljke / :
Description of commodity
Broj kreditnog pisma / :
L/C number
Kod pošiljke (CT broj) / : 0102
Commodity code (HS code)
Pošiljka je namijenjena / :
Commodities certified for

II. PODRIJETLO ŽIVOTINJA / ORIGIN OF THE ANIMALS

| Br. proizvoda / Product no. | Odobreni broj / Approval no. | Ime i adresa / Name and address |
|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| | | |

| Br. proizvoda / Product no. | Dodatna odobrenja / Addi- tional approvals | Registarski broj / Registration no. | Ime i adresa / Name and address |
|--------------------------------|--|--|------------------------------------|
| | Gospodarstvo podrijetla / Holding of origin | | |

Država podrijetla / :
Country of origin
Ime i adresa pošiljatelj / :
Name and address consignor
Regija podrijetla / :
Region of origin
Mjesto utovara / :
Place of loading
Datum polaska / :
Date of departure

III. ODREDIŠTE ŽIVOTINJA / DESTINATION OF THE ANIMALS

Prijevozno sredstvo / :
Means of conveyance
Identifikacija prevoznog :
sredstava /
Identification of the means of
conveyance
Ulazno GVIM u BiH / :
Entry BIP in BiH
Mjesto odredišta / :
Place of destination
Ime i adresa primatelj / :
Name and address consignee

IV. ZDRAVSTVENA POTVRDA / HEALTH ATTESTATION

PODACI O ZDRAVLJU / PUBLIC HEALTH ATTESTATION

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu: /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:

1. Dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u prethodna 42 dana u slučaju bruceloze, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koje ne udovoljavaju ovim uvjetima; /
Come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
2. Nisu tretirane: / Have not received:
Stilbenima ili tireostaticima; / Any stilbene or thyrostatic substances;
I / Estrogene, androgene, gestagene tvari ili β -agoniste osim u terapijske ili zootehničke
And svrhe kako je definirano Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ; /
Oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10) or Directive 96/22/EC;
3. Vezano za goveđu spongiformnu encefalopatiju (GSE): /
With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
Bilo⁽¹⁾⁽²⁾ / Da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućuje sljedivost
Either⁽¹⁾⁽²⁾ do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; /
The animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;
I / Ako je u dotičnoj državi bilo domaćih slučajeva GSE-a, životinje su rođene nakon
And datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe; /
If there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban;
Ili⁽¹⁾⁽³⁾ / Da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućuje sljedivost
Or⁽¹⁾⁽³⁾ do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; /
The animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;
I / Životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon
And datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe; /
The animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been

| | |
|---|---|
| Ili ⁽¹⁾⁽⁴⁾ / Or ⁽¹⁾⁽⁴⁾ | effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban; Da su životinje označene trajnim sustavom označivanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001; / The animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; |
| I / And | Da su životinje rođene najmanje dvije godine nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om, ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe. / The animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban. |

POTVRDA O ZDRAVLJU ŽIVOTINJA / ANIMAL HEALTH ATTESTATION

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve:
/

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

4. Dolazi iz.....(upisati naziv države) (upisati područje), koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata: /
Comes from (Insert the name of country) (insert the territory), which, at the date of issuing this certificate:
- a. Bilo slobodno od slinavke i šapa u proteklih 24 mjeseca; /
Has been free for 24 months from foot and mouth disease;
Ili⁽¹⁾ /
Or⁽¹⁾ Se smatralo slobodnim od slinavke i šapa od (dd/mm/gggg), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti nakon tog datuma te je odobreno za izvoz tih životinja u BiH; /
Has been considered free from foot and mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals into BiH;
- b. Je 12 mjeseci bilo slobodno od goveđe kuge, groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa; /
Has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis;
- c. Na kojem se u zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv bolesti navedenih u tački (a) i tački (b) i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepljenih protiv ovih bolesti; /
Where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;
- d. Bile slobodne od plavog jezika u protekla 24 mjeseca; /
Has been free for 24 months from bluetongue;
Ili⁽¹⁾ /
Or⁽¹⁾ Nisu bile slobodne od plavog jezika u proteklih 24 mjeseca, i životinje su cijepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova plavog jezika (unesi serotip/ove, vidi pravitak) koji su prisutni u populaciji kao što je pokazao kroz programa nadziranja⁽⁶⁾ u mjestu i 150 km radiusa oko (ima) podrijetla opisanom u dijelu II, a životinje su još uvijek unutar razdoblje imuniteta jamčen u specifikaciji cjepiva; /
Has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Union, against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s, see annex) which are those present in the source population as demonstrated through a

- surveillance programme⁽⁶⁾ in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under part II, and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;
5. Da su boravile na području opisanom u točki 4 od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u BiH i zadnjih 30 dana nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima; /
They have remained in the territory described under point 4 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Union and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
6. Da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu(ima) podrijetla opisanom(ima) u dijela II: /
They have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under part II:
- a. Na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 150 km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana; /
In and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days;
- b. Na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 10 km nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti slinavke i šapa, rinderpest, groznice Riftinske doline, plavi jezik, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i od vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana; /
In and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot and mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;
7. Da te životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su bile cijepljene protiv bolesti navedenih u točki 4a. i 4b.; /
They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to under point 4 (a) and (b);
8. Dolaze iz stada koja nisu pod restrikcijom u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja tuberkuloze, bruceloze i enzotske leukoze goveda; /
They come from herds that are not restricted under the national legislation pertaining to the eradication of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leukosis;
9. Koja su službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze; /
They come from herds recognised as officially tuberculosis-free;
- I /
And
Dolaze iz regije koja je službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze; /
Come from a region which is recognised as officially tuberculosis-free;
- Ili⁽¹⁾ /
Or⁽¹⁾ Su podvrgnute intradermalnom tuberkulinskom testu s negativnim rezultatom unutar prethodnih 30 dana prije otpreme u BiH; /
Have been subjected to an intradermal tuberculin test carried out with negative results within the past 30 days before dispatch to BiH;
- Ili⁽¹⁾ /
Or⁽¹⁾ Su mlađe od šest tjedana; /
Are less than six weeks old;
10. Nisu bile cijepljene protiv bruceloze i dolaze iz stada koja su službeno priznata kao slobodna od bruceloze; /
They have not been vaccinated against brucellosis and come from herds recognised as officially brucellosis-free;
- I /
And
Olaze iz regije koja je službeno priznata kao slobodna od bruceloze; /
Come from a region which is recognised as officially brucellosis-free;
- Ili⁽¹⁾ /
Or⁽¹⁾ Su podvrgnute najmanje jednom testiranju⁽⁷⁾ na brucelozu goveda na uzorcima uzetim u zadnjih 30 dana prije otpreme u BiH; /
Have been subjected to at least one test⁽⁷⁾ for bovine brucellosis carried out on samples taken within the past 30 days before dispatch to BiH;
- Ili⁽¹⁾ /
Or⁽¹⁾ Su mlađe od 12 mjeseci; /
Are less than 12 months old;
- Ili⁽¹⁾ /
Or⁽¹⁾ Su muške kastrirane životinje bilo koje dobi; /
Are castrated males of any age;
11. Dolaze iz stada koja su uključena u službeni sistem kontrole enzootske leukoze goveda, i u kojim nije bilo klinički ili kao rezultat laboratorijske pretrage zabilježenih slučajeva ove bolesti u protekle dvije godine; /
They come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years;
- Ili⁽¹⁾ /
Dolaze iz regije koja je priznata kao službeno slobodna od enzootske leukoze gov-

- Or⁽¹⁾ eda; /
They come from herds recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;
Dolaze iz regije koja je priznata kao službeno slobodna od enzootske leukoze gov-
I / eda; /
And Come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;
Su podvrgnute tijekom zadnjih 30 dana pojedinačnom testu na enzootsku leukozu
Ili⁽¹⁾ / Or⁽¹⁾ goveda s negativnim rezultatom prije otpreme u BiH; /
Have been subjected to an individual test for enzootic bovine leukosis carried out
with negative result on samples taken within the past 30 days before dispatch to
BiH;
Ili⁽¹⁾ / Su mlađe od 12 mjeseci; /
Or⁽¹⁾ Are less than 12 months old;
12. Otpremaju se/bile su otpremljene sa gospodarstvo(-a) podrijetla bez prolaska kroz sajam:/
They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
Izravno u BiH; /
Directly to BiH;
Ili⁽¹⁾ / U službeno odobren sabirni centar iz dijela II koji se nalazi na državnom području
Or⁽¹⁾ iz točke 4.; /
To the officially authorised assembly centre described under part II situated within
the territory described under point 4.;
- I / Do otpreme u BiH:/
And Until dispatched to BiH:
Nisu bile u dodiru s drugim papkarima koji ne ispunjavaju jednake zdravstvene
zahtjeve iz ovog certifikata; /
They did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with
the health requirements as described in this certificate;
I / Nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu radijusa od 10 km
And tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/izbijanja bilo kojih bolesti iz točke 4.; /
They were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during
the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases re-
ferred to in point 4.;
13. Sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene prije utovara su bili očišćeni i dezin-
ficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom; /
Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before
loading with an officially authorised disinfectant;
14. Pregledao ih je službeni veterinar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znakove
bolesti; /
They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of
disease;
15. Utovarene su za otpremu u BiH dana (dd/mmm/gggg)⁽⁵⁾ u prijevozna sredstva opisana u
prethodnoj dijela III koja su očišćena i dezinficirana prije utovara službeno odobrenim dezinfekcijskim
sredstvom i konstruirana tako da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili
ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. /
They have been loaded for dispatch to BiH on (dd/mmm/yyyy)⁽⁵⁾ in the means of transport de-
scribed under part III above that were cleaned and disinfected before loading with an officially author-
ised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the
vehicle or container during transportation.
- POTVRDA O PRIJEVOZU ŽIVOTINJA / ANIMAL TRANSPORT ATTESTATION**
16. Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vri-
jeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom
prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005,
naročito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz. /
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been
treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the
protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10)
or Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the
intended transport.
- POSEBNI ZAHTEJEVI / SPECIFIC REQUIREMENTS**
- 17.⁽¹⁾ U skladu sa službenim informacijama nisu zabilježeni nikakvi klinički ni patološki dokazi o prisutnosti
zaraznog rinotraheitisa goveda (ZRG) na gospodarstvu(-ima) podrijetla iz dijela II, tijekom zadnjih 12
mjeseci; /

- According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in part II, for the last 12 months;
- 18.⁽¹⁾ Životinje iz dijela I: / The animals referred to in Part I:
- Bile su izolirane u prostorima odobrenim od nadležnog tijela u trajanju od najmanje 30 dana neposredno prije otpreme za izvoz; / Have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export;
 - Bile su pregledane serološkim testom za dokaz ZRG u serumima uzetim najmanje 21 dan nakon izoliranja životinja s negativnim rezultatom i sve životinje u izolaciji imale su negativan rezultat na taj test; / Have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test;
 - Nisu cijepljene protiv ZRG-a. / Have not been vaccinated against IBR.

Napomene. / Notes.

- Ovaj certifikat odnosi se na živa goveda (uključujući vrste Bubalus i Bison te njihove križance) namijenjene uzgoju i/ili proizvodnji. / This certificate is meant for domestic bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production.
 - Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u karantin gdje moraju boraviti najmanje 21 dana prije daljnjeg premještanja van karantina, osim u slučaju otpreme u klaonicu. / After importation the animals must be conveyed without delay to the quarantine holding where they shall remain for a minimum period of 21 days before further movement outside the quarantine holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
 - Regija podrijetla: Navesti regiju porijekla. / Region of origin: Provide the region name.
 - Mjesto utovara: Sabirni centar, ako postoji, mora biti odobren od nadležnog tijela države izvoznice. / Place of loading: The assembly centre, if any, must be approved by competent authority of the exporting country.
 - Identifikacija prevoznog sredstava: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekcijsku postaju u BiH. / Identification of the means of conveyance: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH.
 - Identifikacijski broj: Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinostveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla. / Identification number: An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
 - Vrste: odabrati između "Bos", "Bison" i "Bubalus" ovisno o slučaju. / Species: select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
 - Spol: (M = muški, Ž = ženski, K = kastrat). / Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
 - Pasmina: izabrati je li riječ o životinji čiste pasmine ili križancu. / Breed: select purebred, crossbreed.
- (1) Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate.
- (2) Samo ako su životinje rođene i neprekidno uzgajane u državi ili regiji kategoriziranoj u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija sa zanemarivim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC.
- (3) Samo ako je država ili regija podrijetla kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija s kontroliranim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC.
- (4) Samo ako država ili regija podrijetla nije kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni

- glasnik BiH", br.25/11 i 20/13) ili 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili je kategorizirana kao država ili regija s neutvrđenim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH", br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with Article 6 (1) and(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Article 5 (2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status ("Official gazette BiH" No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC.
- (5) Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u BiH iz zemlje, državnog područja ili dijela zemlje iz dijela I i II ili u vrijeme kada je BiH usvojila mjere ograničenja uvoza ovih životinja iz te zemlje, tog državnog područja ili tog dijela zemlje. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to BiH of the country, territory or part thereof referred to in part I and II, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of these animals from this country, territory or part thereof.
- (6) Program nadziranja kako je navedeno u Prilogu I Pravilnika o provođenju mjera kontrole, praćenja, nadzora i ograničenja kretanja životinja prijemčivih na bolest plavog jezika („Službeni glasnik BiH" broj 32/12) ili Prilog I Uredbe (EZ) broj 1266/2007. / Surveillance programme as laid down in Annex I to Rulebook on the implementation of control measures, monitoring, surveillance and restrictions on movements of animals susceptible to bluetongue ("Official Gazette of BiH" broj 32/12) ili Annex I to Commission regulation (EC) No 1266/2007).
- (7) U skladu sa tekućim izdanjem priručnika za testove i cjepiva OIE-a. / In accordance with the diagnostic test and vaccine OIE Manual.